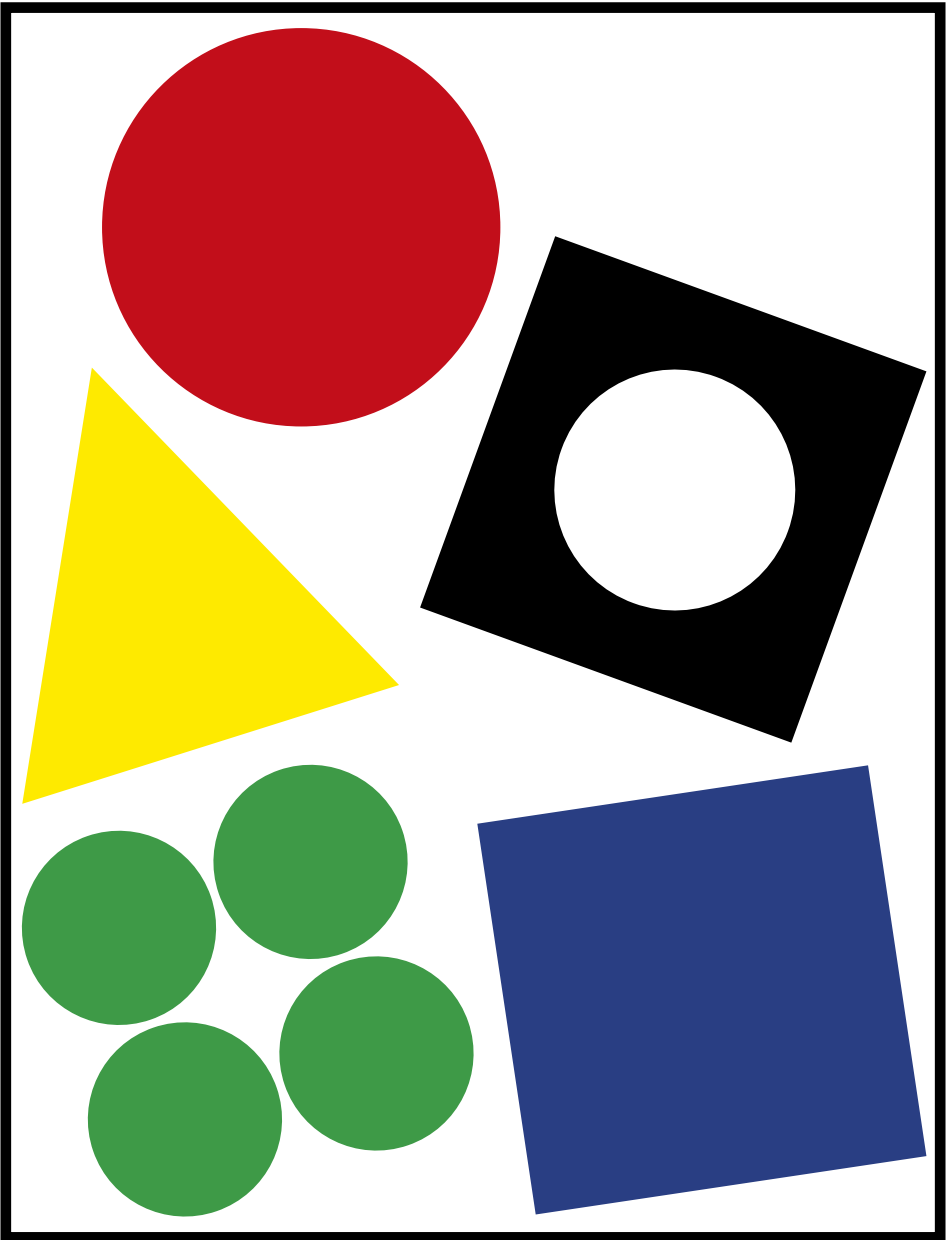


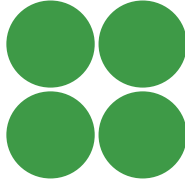
MATT MULLICAN



**REPRESENTING
THE WORK**

En visitant l'exposition, tu vas découvrir qui est Matt Mullican : ce qu'il fait, ce qu'il aime, ce qu'il ressent. Matt Mullican observe le monde et essaie de le comprendre. Pour l'organiser, il l'a divisé en cinq parties, et chaque partie a une couleur.

Le vert représente la nature



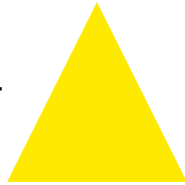
Groen stelt de natuur voor

Le bleu représente le monde de tous les jours



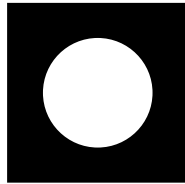
Blauw stelt de alledaagse wereld voor

Le jaune représente l'art



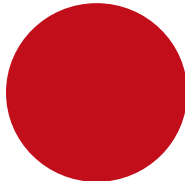
Geel stelt kunst voor

Le noir représente le langage (les mots, les symboles, les pictogrammes...)



Zwart stelt taal voor (woorden, symbolen, pictogrammen...)

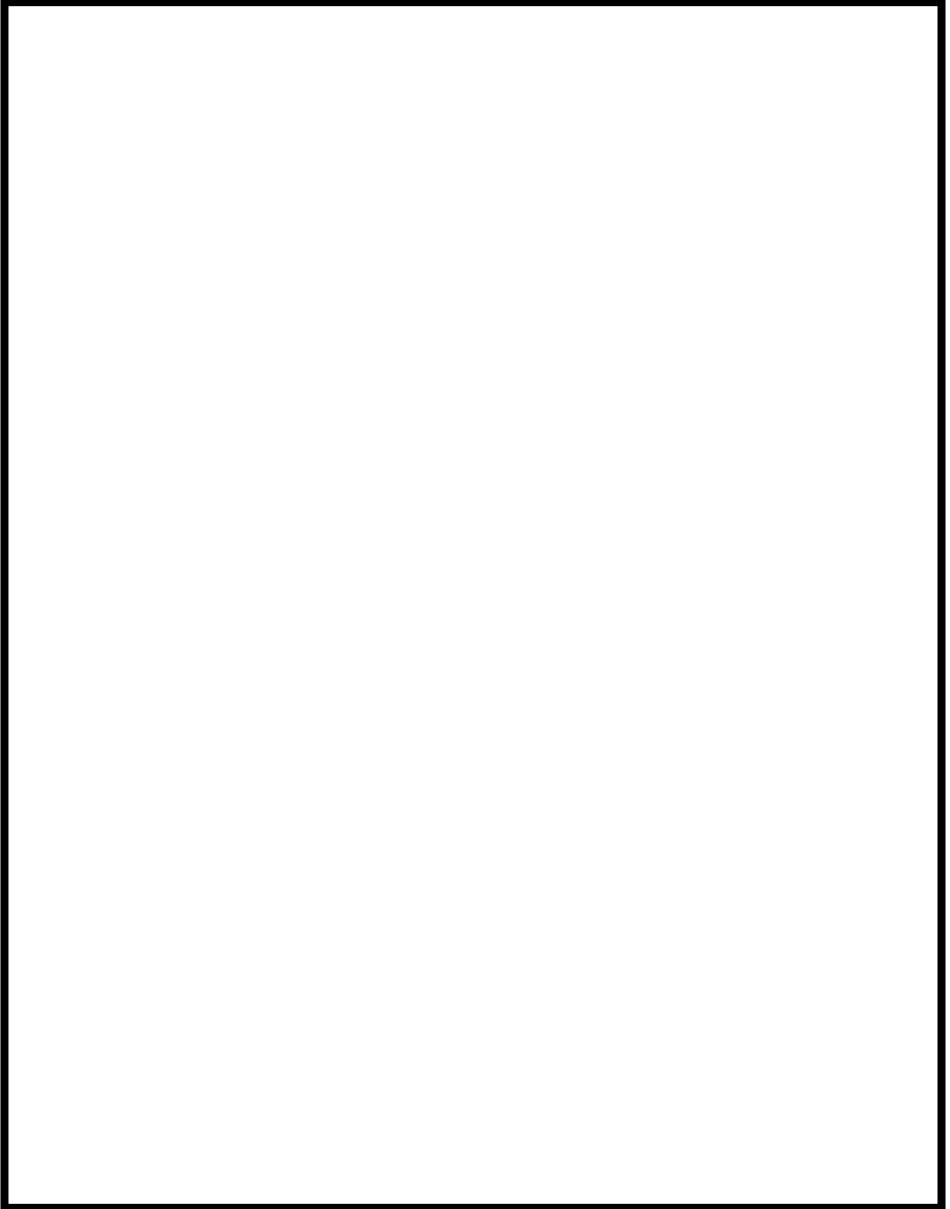
Le rouge représente la subjectivité (ce qui se passe dans ta tête, comment tu vois le monde)



Rood stelt subjectiviteit voor (wat er in je hoofd gebeurt, hoe je de wereld ervaart)

Tijdens je bezoek aan de tentoonstelling zal je ontdekken wie Matt Mullican is: wat hij doet, waar hij van houdt, wat hij ervaart. Matt Mullican kijkt naar de wereld en probeert die te begrijpen. Om de wereld te ordenen, deelt hij ze op in vijf delen, waarbij elk deel een kleur heeft.

Matt Mullican fait des performances (une sorte de pièce de théâtre) alors qu'il est sous hypnose. Hypnotisé, il est différent de l'homme qu'il est d'habitude. Il devient quelqu'un d'autre. Ferme les yeux, laisse aller ton imagination et dessine ce qui te vient à l'esprit.

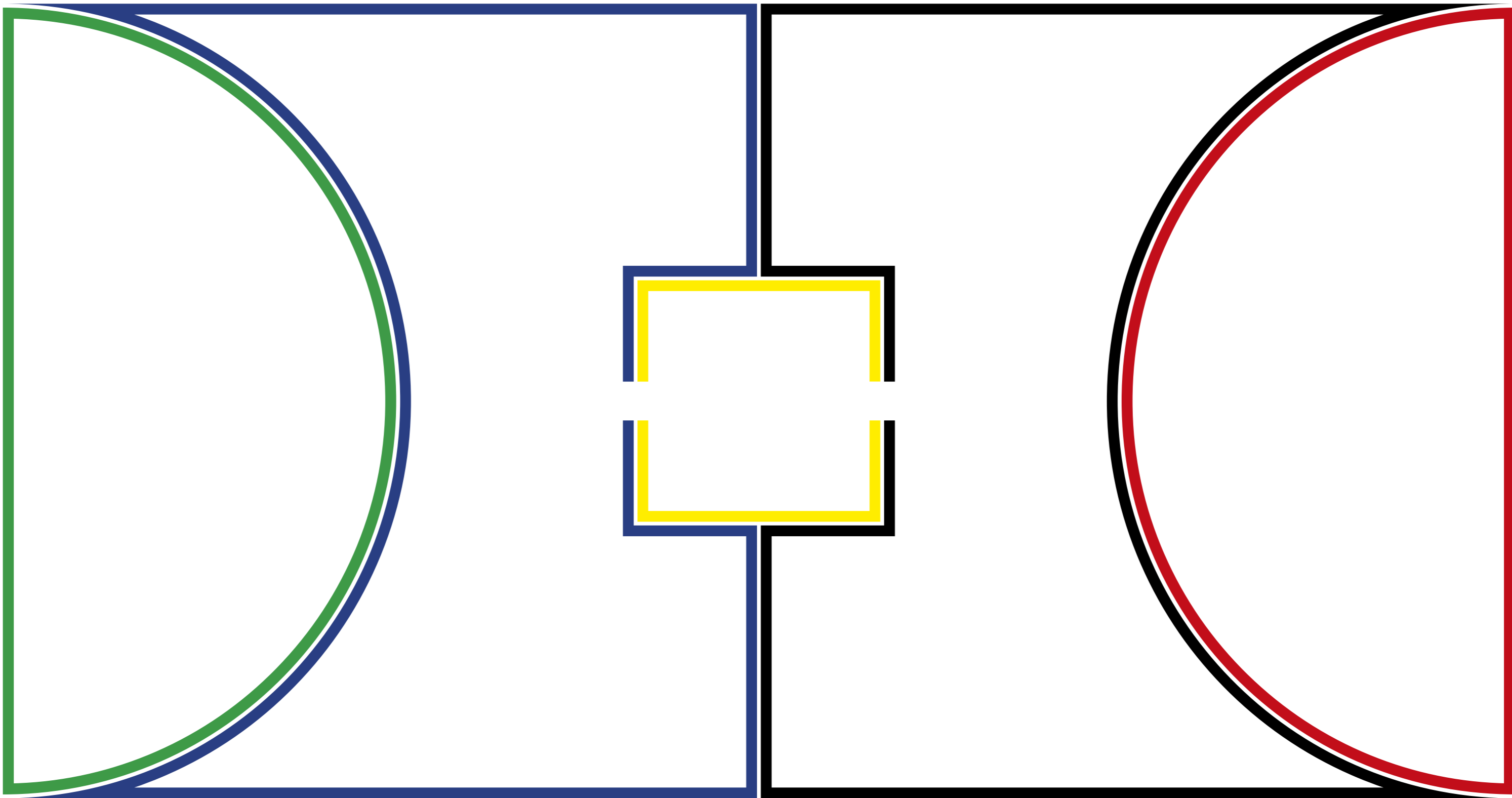


Matt Mullican doet performances (= een soort toneelstuk) terwijl hij onder hypnose is. Wanneer hij gehypnotiseerd is, verschilt hij van de persoon die hij normaal is. Hij wordt iemand anders. Sluit je ogen, laat je verbeelding de vrije loop en maak een tekening van wat je te binnen schiet.

En t'aidant de son code couleur, où dessinerais-tu une licorne...

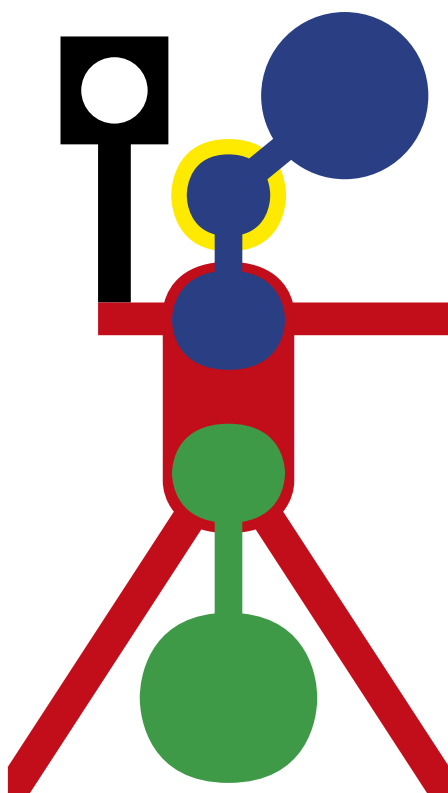
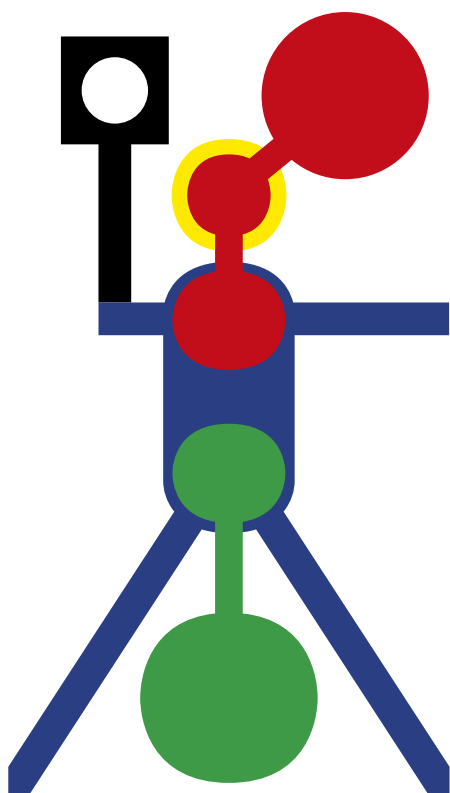
une brosse à dents, des chaussures, une sculpture, une chanson...

l'alphabet, un emoji, ta famille, un rêve, un arc-en-ciel, Pikachu?



Op basis van zijn kleurencode, waar zou jij de volgende dingen tekenen, en eenhoorn, een tandenborstel, schoenen, een beeldhouwwerk, een lied, het alfabet, een emoji, jouw familie, een regenboog, Pikachu?

À ton avis, lequel des deux bonshommes ci-dessous est l'exacte copie du bonhomme exposé ici ?
Promène-toi dans l'exposition et retrouve-le.
Ensuite, observe bien les différences et les ressemblances, puis entoure la bonne réponse.



Welke van de twee mannetjes hieronder is een exacte kopie van de figuur die je hier in de tentoonstelling kan zien?
Ga op wandel in de zalen en vind hem terug.
Let vervolgens goed op de verschillen en de gelijkenissen en omcirkel het juiste antwoord.

Matt adore les pictogrammes. Il en a regardé beaucoup (notamment dans les aéroports) puis il en a inventé une série de nouveaux. Observe les pictogrammes représentés dans les cases de couleur ci-dessous et relie chacun d'eux au mot qui lui correspond.



ZONE RADIO-ACTIVE
RADIOACTIEVE ZONE



MONDE
WERELD



TABLE À LANGER
LUIERTAFEL

ATTENTION, KANGOUROUS!
PAS OP: KANGOEROES!



ESCALATORS
ROLTRAP

SORTIE DE SECOURS
NOODUITGANG



MUSÉE
MUSEUM

PASSAGE D'ENFANTS
OVERSTEKENDE KINDEREN



TENUE DE SOIRÉE EXIGÉE
AVONDKLEDIJ VERPLICHT

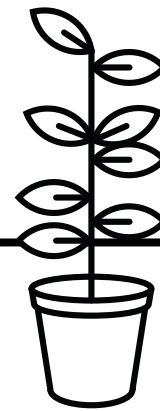
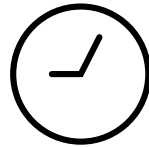
GARDER CONGELÉ!
BEWAREN IN DE DIEPVRIES!



Matt is dol op pictogrammen. Hij heeft er al veel gezien (vooral in luchthavens) en daarna heeft hij zelf een reeks nieuwe bedacht. Bekijk de pictogrammen in de gekleurde vakken hieronder en verbind elk pictogram met zijn passende betekenis.

Matt a inventé un bonhomme allumette, Glen, qui vit dans un petit studio. Cherche-le sur les grands draps. Dans son studio, il y a une horloge, une plante et un calendrier.

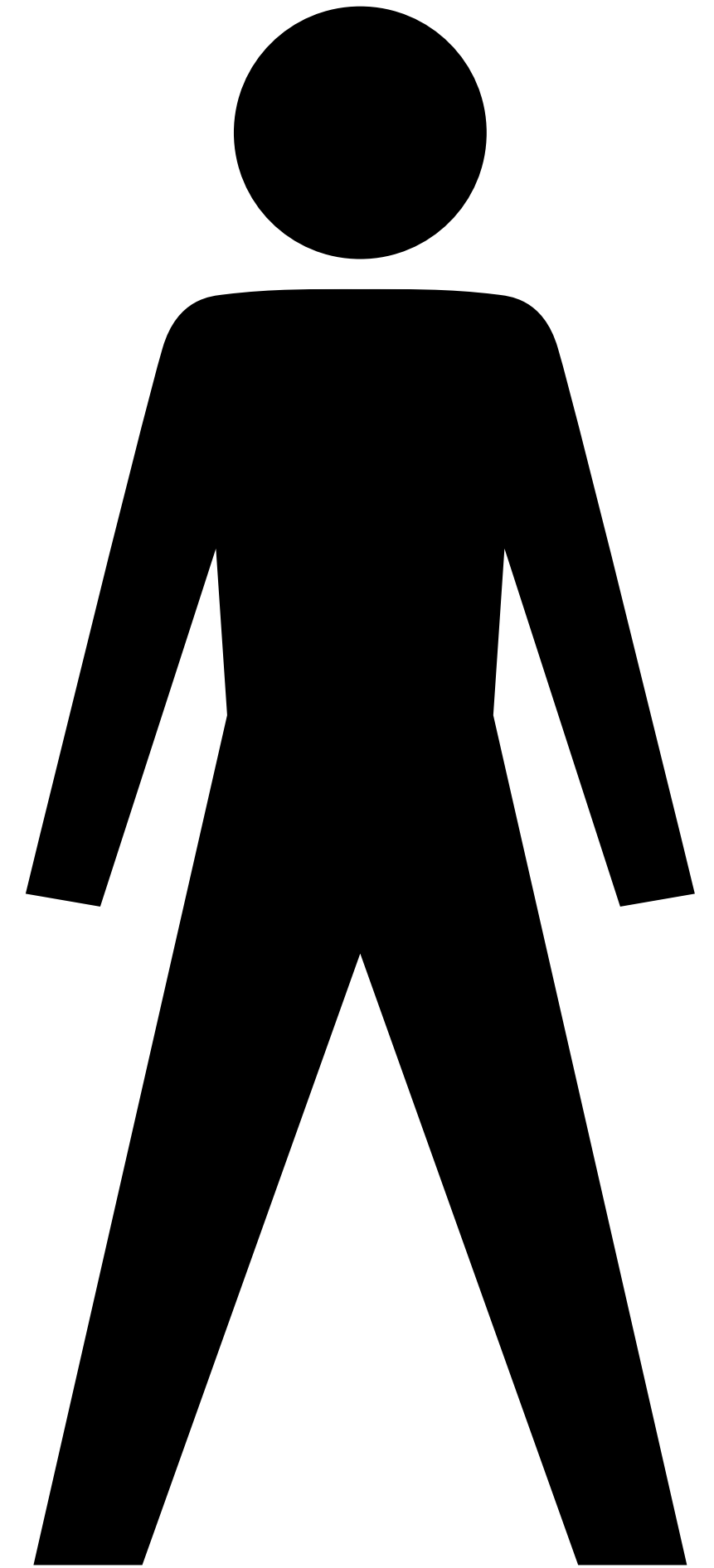
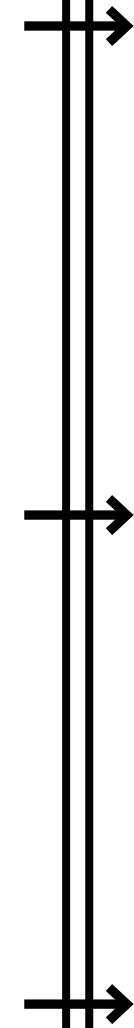
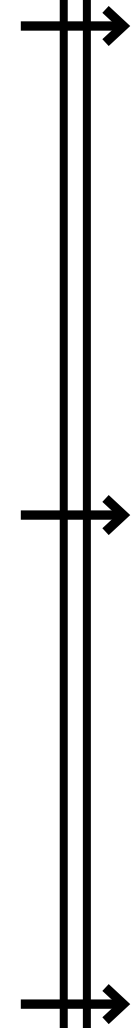
Glen fait beaucoup de choses dans son studio et Matt aime bien observer ses réactions. À ton tour! Dessine Glen en train de faire quelque chose.



Matt heeft een 'stokfiguurtje' uitgevonden: Glen, die in een kleine studio woont. Zoek naar deze afbeelding op de grote lakens. In zijn studio zie je een klok, een plant en een kalender.

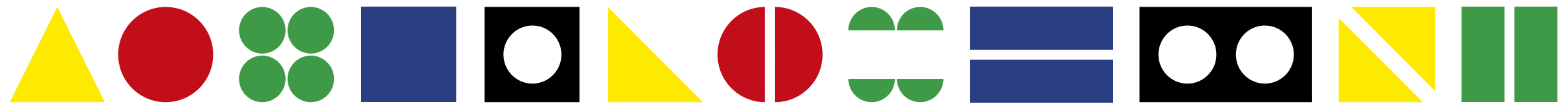
Glen doet van alles en nog wat in zijn studio en Matt houdt graag zijn reacties in de gaten. Nu is het aan jou! Maak een tekening van Glen die iets aan het doen is.

Pour obtenir ses pictogrammes, Matt simplifie en plusieurs étapes ses images. Dessine l'étape intermédiaire entre sa photo et son pictogramme.



Bij het maken van zijn pictogrammen vereenvoudigt Matt zijn beelden in meerdere stappen. Teken hier de tussenstap tussen zijn foto en het pictogram.

Imagine un monde où tout serait géométrique.
Dessine des objets avec les formes qui composent la frise.



Beeld je een wereld in waar alles meetkundige vormen heeft. Teken voorwerpen op dit blad en gebruik hiervoor de vormen in deze balk.



Ce guide jeune public a été réalisé par le service culturel du MACS à l'occasion de l'exposition *Matt Mullican. Representing the Work* présentée du 16 février au 18 octobre 2020 au Musée des Arts Contemporains au Grand-Hornu (MACS).

Le MACS est subventionné par la Fédération Wallonie-Bruxelles – secteur des Arts plastiques et la Province de Hainaut, avec l'aide de la Région wallonne et de l'Union européenne (FEDER).

Deze jongerengids is gemaakt door de dienst cultuur van het MACS naar aanleiding van de tentoonstelling *Matt Mullican. Representing the Work*, te bezoeken van 16 februari tot 18 oktober 2020 in het Musée des Arts Contemporains in Grand-Hornu (MACS).

Het MACS wordt gesubsidieerd door de Federatie Wallonië-Brussel – afdeling Beeldende Kunsten, en de provincie Henegouwen, met de steun van het Waalse Gewest en de Europese Unie (EFRO).

Commissaire/*Curator*: Denis Gielen, directeur du / van het MACS
Graphisme/*Vormgeving*: Esther Le Roy
Traduction/*Vertaling*: Roeland Gunst

© 2020 MACS

Éditeur responsable/*Verantwoordelijke uitgever*: Claude Durieux, Président du MACS/*Voorzitter van het MACS*, Rue Sainte-Louise 82, B-7301 Hornu.

MACS
Musée des Arts Contemporains
Grand-Hornu

marmaille & CO

technocité
creative industries knowledge center